

# Nahj al-Balaghah per Bambini

# **Nahj al-Balaghah per Bambini**



**Ahlul Bayt World Assembly**

**Al-Islam.org**

Questo testo, attraverso una serie di frasi semplici ma significative ed immagini colorate ed esplicative, aiuta bambini e ragazzi ad avvicinarsi agli insegnamenti dell'Imam 'Ali (as) contenuti nel Nahj al-Balaghah.

[Get PDF](#) [1] [Get EPUB](#) [2] [Get MOBI](#) [3]

## Person Tags:

[Imam Ali](#) [4]

# Introduzione



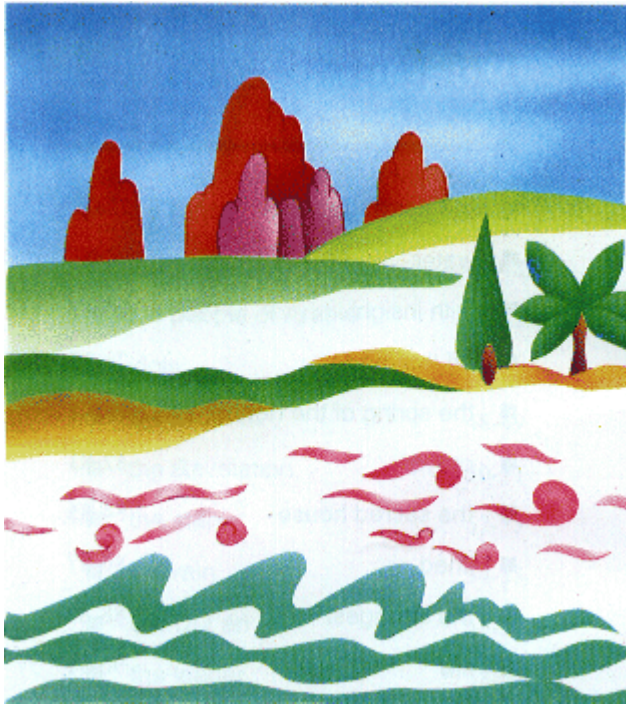
Benvenuto nel Nahj al-Balaghah, il mondo dell'Imam Ali, la pace su di lui.

Ecco una piccola selezione dalla grande raccolta di discorsi, sermoni, lettere e detti dell'Imam, la pace su di lui, secondo solo al Sacro Corano per la sua bellezza.

Quest'opera, che è uno dei capolavori della prosa araba, è difficile da tradurre, specialmente come libro per bambini. Tuttavia noi abbiamo tentato di selezionare i più semplici passaggi che possono essere utili ai bambini. Questi piccoli passaggi, insieme alle illustrazioni, sono una piccola finestra aperta sul grande mondo dell'Imam Ali, la pace su di lui, che era il più perfetto degli esseri umani, dopo il Profeta Muhammad, pace e benedizioni su di lui e la sua immacolata famiglia.

# Le Creature

## Le Creature



Egli creò **le creature**  
senza alcun modello e senza il  
consiglio di un consulente  
o l'assistenza di un aiutante.

(Sermone 154)

# La Terra

## La Terra

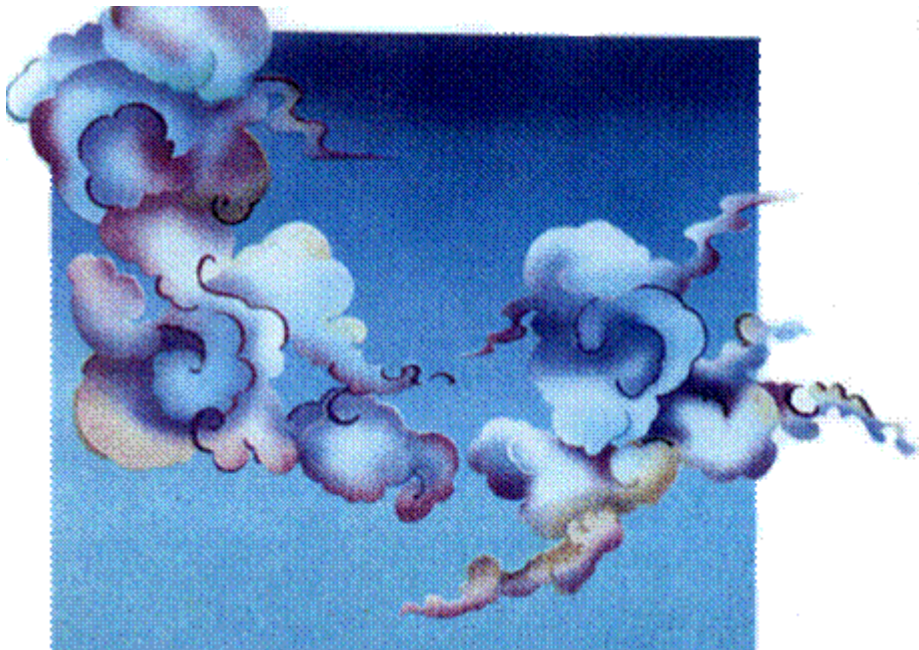


Egli creò **la terra** e  
la sospese,  
la trattenne senza sostegno,  
fece in modo che si reggesse senza gambe,  
e la innalzò senza pilastri.

(Sermone 185)

# I Venti

**I Venti**



Egli generò la creazione  
con la Sua Onnipotenza  
e fece soffiare **i venti**  
con la Sua Compassione.

(Sermone 1)

## La Luna

La Luna



Poi Egli decorò la volta celeste  
con le stelle e la luce delle meteore  
e vi sospese il sole splendente  
e la fulgida **luna**, in un'orbita che gira.

(Sermone 1)

# La Notte

**La Notte**



Lode ad Allah  
quando **la notte** scende  
e si oscura,  
e lode ad Allah  
quando le stelle splendono e tramontano.

(Sermone 48)

## Il Sole

**Il Sole**



Osserva

**il sole**, la luna,  
la vegetazione, le piante,  
l'acqua, le pietre,  
l'alternarsi del giorno e della notte,  
lo sgorgare dei ruscelli,  
le innumerevoli montagne,  
l'altezza delle loro vette,  
la diversità di linguaggio  
e la varietà di lingue.

(Sermone 184)

## La Formica

**La Formica**



Guarda **la formica**

col suo piccolo corpo  
e la forma delicata.

Guarda e osserva come si muove sulla terra  
e salta per il suo sostentamento.

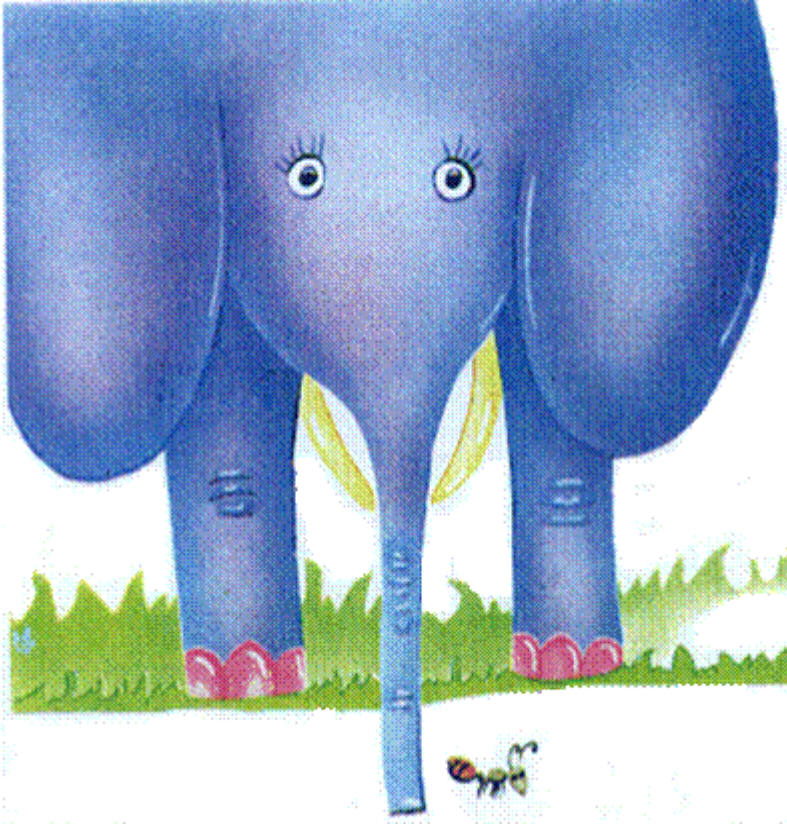
Porta il chicco nel suo buco  
e lo conserva nel suo deposito.

Raccoglie durante l'estate per il suo inverno,  
e durante la forza per il periodo della sua debolezza.

(Sermone 184)

## Le Zampe

Le Zampe



Glorificato sia Allah  
che ha dato **le zampe**  
alle formichine ed ai moscerini,  
e anche a quelli più grandi di loro,  
i serpenti e gli elefanti.

(Sermone 164)

## La Locusta

**La Locusta**



Se lo desideri,  
ti parlerò della **locusta**.  
Allah le diede due occhi rossi,  
con pupille come due lune,  
le fece orecchie piccole,  
aprì per lei una bocca adatta,  
e le diede un senso acuto.  
Le diede due denti anteriori con cui tagliare  
e due zampe a forma di falce con  
cui afferrare.

(Sermone 184)

## Gli Uccelli

Gli Uccelli



Gli **uccelli** sono sottomessi ai Suoi ordini.

Egli conosce il numero delle loro penne e dei loro respiri.

Egli ha fatto in modo che le loro zampe si reggessero sull'acqua e sulla terraferma.

Egli conosce tutta la loro specie:

questo è il corvo,

questa è l'aquila,

questo è il piccione,

e questo è lo struzzo.

(Sermone 184)

## Il Pavone

### Il Pavone

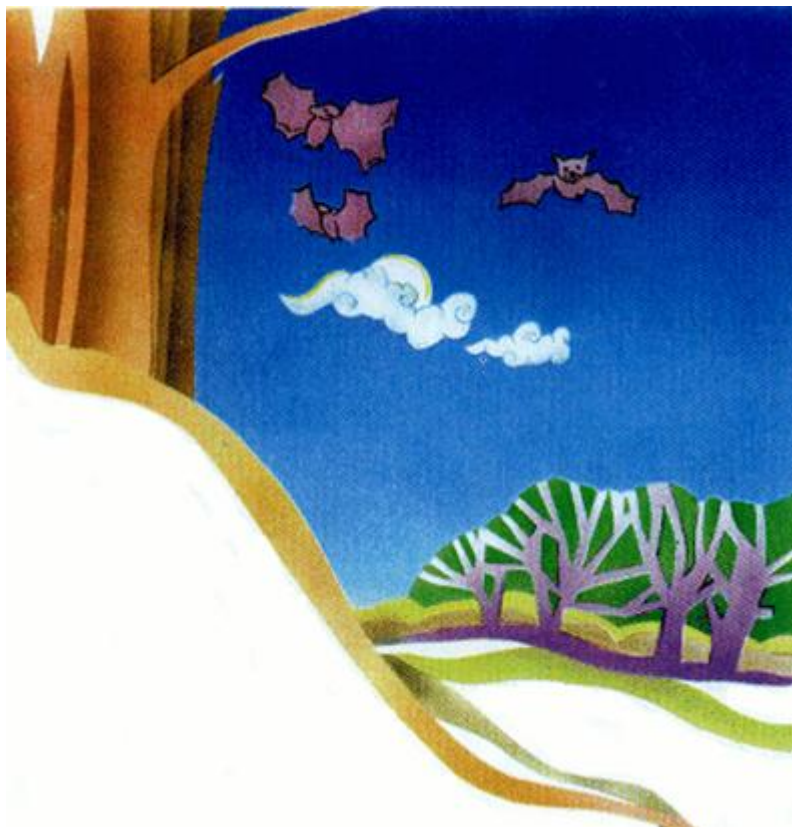


Tra di loro il più meraviglioso  
nella sua creazione è il **pavone**,  
che Allah ha creato  
nell'armonia migliore  
e ha disposto i suoi colori  
nella miglior composizione,  
con ali fissate bene insieme  
ed una lunga coda a strascico.

(Sermone 164)

## Il Pipistrello

### Il Pipistrello



Un esempio della Sua produzione raffinata,  
un miracolo della Sua creazione,  
ed un esempio della Sua profonda saggezza,  
è ciò che noi troviamo nel **pipistrello**,  
che rifugge dalla luce del giorno,  
anche se la luce del giorno mette tutto il resto  
in movimento,  
ed è attivo di notte,  
anche se la notte ferma l'attività di ogni  
altro essere vivente.

(Sermone 154)

## I Pesci

**I Pesci**



Allah conosce i versi  
degli animali nelle foreste,  
i peccati delle persone in privato,  
i movimenti dei **pesci**  
negli abissi marini  
e l'innalzarsi delle acque da parte di venti tempestosi.

(Sermone 197)

## Il Sostentamento

### Il Sostentamento

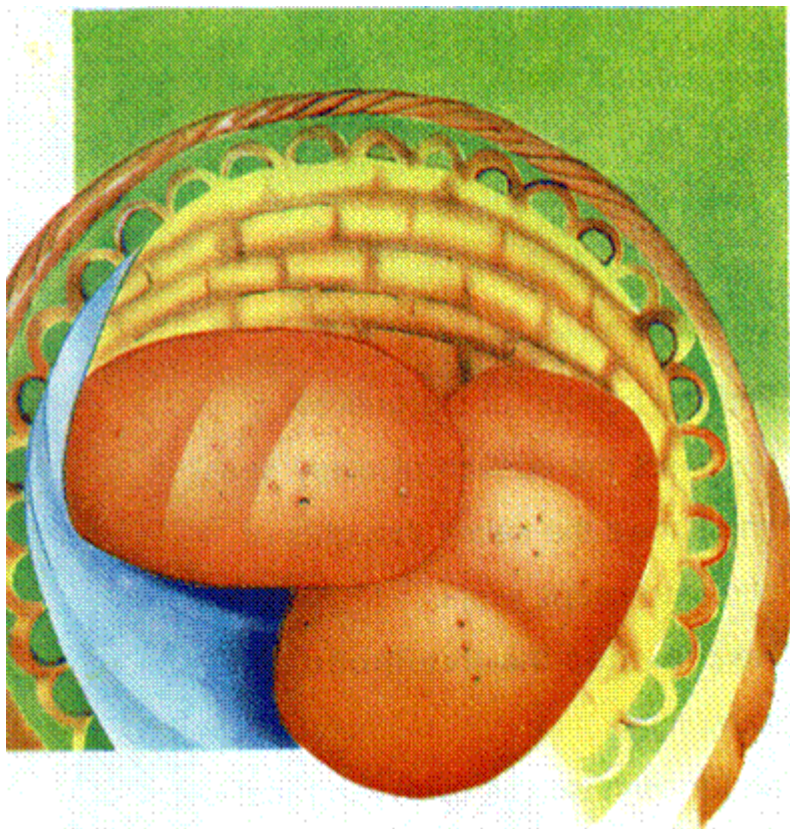


Ogni cosa si sottomette a Lui,  
e tutto esiste tramite Lui.  
Egli è la gioia dei poveri,  
la dignità degli umili,  
la forza dei deboli,  
ed il rifugio degli oppressi.  
Egli sente il discorso di ogni oratore,  
e conosce i segreti di chi tace.  
Egli provvede al **sostentamento** di ogni essere vivente,  
ed a Lui ritorna tutto ciò che muore.

(Sermone 108)

## Davide, Dawud (a.s.)

**Davide, Dawud (a.s.)**

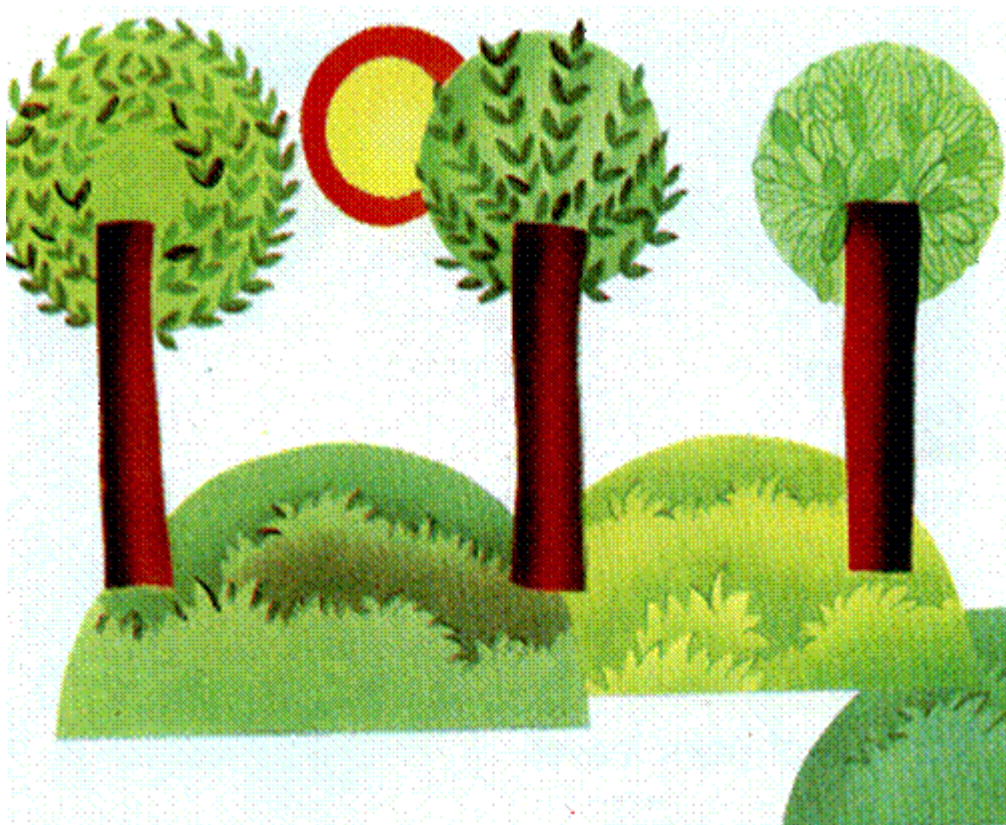


Egli è il detentore del Libro dei Salmi  
ed il recitatore tra gli abitanti del Paradiso.  
Con le sue mani intrecciava  
ceste con foglie di palma,  
e diceva ai suoi compagni,  
"Chi di voi mi aiuterà a venderli? "  
Mangiava pane d'orzo  
comprato con quei soldi.

(Sermone 159)

## Le Erbe

Le Erbe



Disse Musa (a.s.):

"O mio Signore, ho davvero molto bisogno di  
qualsiasi bene  
che farai scendere su di me."

E, per Allah,  
egli chiese solamente pane da mangiare,  
poiché lui era solito mangiare le **erbe**  
della terra,  
ed il verde delle erbe  
poteva essere visto  
attraverso la pelle delicata del suo ventre  
a causa della sua magrezza!

(Sermone 159)

## L'Inverno

L'Inverno



Vi racconterò di °Isa (a.s.),  
figlio di Maryam (s.a.).  
Usava una pietra per cuscino,  
indossava abiti ruvidi,  
e mangiava cibo crudo.  
Di notte la sua lampada era la luna,  
e l'ampia distesa della terra da est ad  
ovest, il suo tetto durante l'**inverno**.  
I suoi frutti ed i suoi fiori erano solo  
ciò che cresceva dalla terra per il bestiame.  
I suoi piedi erano il suo mezzo di trasporto  
e le sue due mani il suo servo.

(Sermone 159)

# La Buona Novella

La Buona Novella



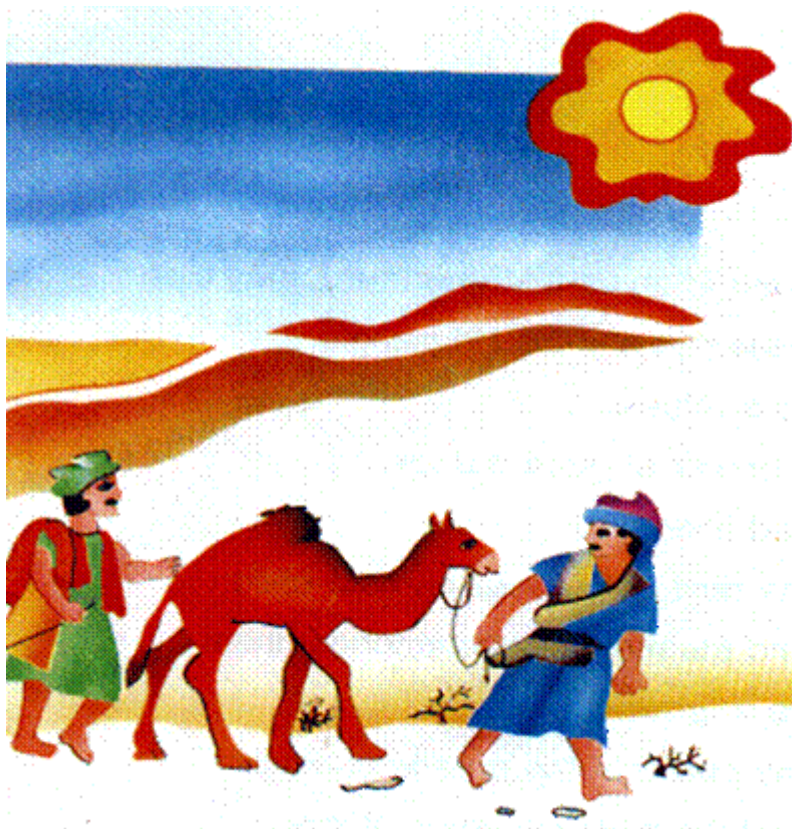
Poi Allah inviò Muhammad,  
pace e benedizioni su di lui e la sua immacolata famiglia,  
come testimone,  
portatore della **buona novella**,  
ed un ammonitore.

Il migliore dell'universo da bambino,  
ed il più casto da adulto,  
il più puro dei Purificati nel comportamento,  
ed il più generoso di coloro  
ai quali ci si rivolge per la loro  
generosità.

(Sermone 104)

## Il Popolo d'Arabia

Il Popolo d'Arabia



Allah inviò Muhammad,  
pace e benedizioni su di lui e la sua immacolata famiglia,  
come ammonitore per tutti i mondi,  
e come fiduciario della Sua rivelazione,  
mentre voi, **popolo d'Arabia**  
seguivate la peggior religione  
ed abitavate tra pietre pungenti  
e serpenti velenosi.  
Bevevate acqua sporca  
e mangiavate cibo ripugnante.  
Versavate il sangue l'uno dell'altro  
e non vi importavano i rapporti di parentela.  
Gli idoli erano in mezzo a voi  
ed i peccati vi tenevano avviluppati nella loro morsa.

(Sermone 26)

# Gli Idoli

## Gli Idoli



Allah inviò Muhammad,  
pace e benedizioni su di lui e la sua immacolata famiglia,  
con la Verità  
cosicché egli potesse allontanare la sua gente  
dall'adorazione degli **idoli**  
verso la Sua adorazione  
e dall'obbedire Satana  
verso la Sua obbedienza.

(Sermone 146)

## Il Santo Profeta (S)

### Il Santo Profeta (S)

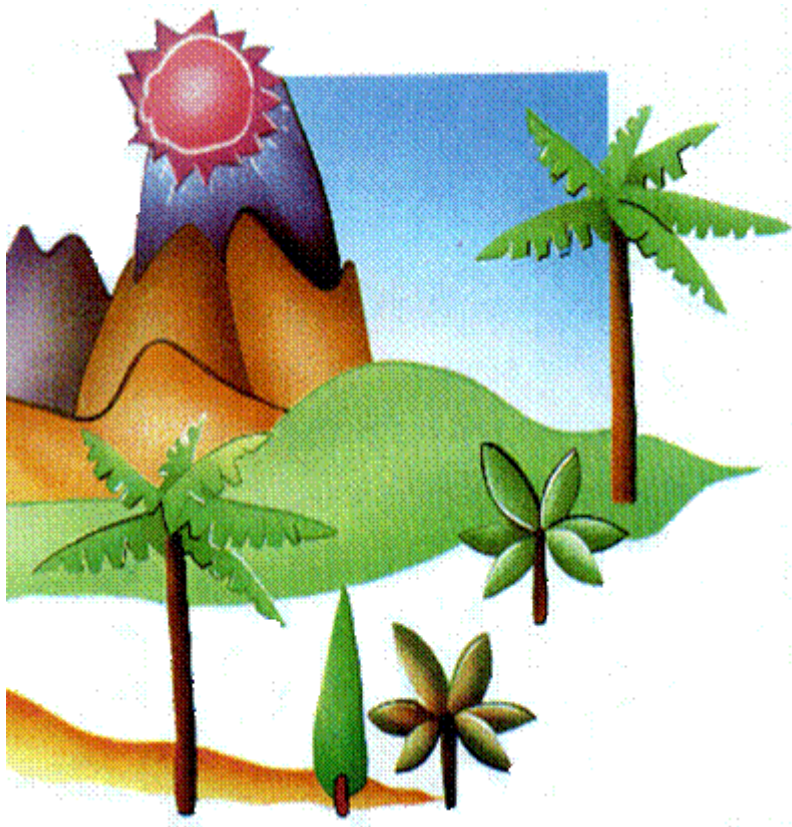


Dovreste seguire il vostro **Profeta**,  
il puro, il casto,  
Allah benedica lui e la sua Ahl-ul-Bayt.  
Lui è l'esempio perfetto per i suoi seguaci,  
ed il conforto per colui che cerca consolazione.  
La persona più amata da Allah  
è quella che segue il Suo Profeta  
e le sue orme.  
Il Profeta, che Allah benedica lui e la sua Ahl-ul-Bayt,  
mangiava per terra e si sedeva come uno schiavo.  
Aggiustava le sue scarpe con le proprie mani  
e si rammendava i vestiti da solo.

(Sermone 159)

## La Rivelazione

### La Rivelazione



Quando la **Rivelazione** discese sul  
Profeta di Allah (S),  
io sentii il lamento di Satana.  
Dissi: "O Profeta di Allah,  
che cos'è questo lamento? "

Egli rispose:

"Questo è Satana che ha perso  
ogni speranza di essere adorato.  
O Alì, tu vedi tutto ciò che io vedo,  
e tu odi tutto ciò che io odo,  
eccetto che tu non sei un profeta;  
ma sei un vicario  
e di certo sei sulla (via della) virtù."

(Sermone 191)

## Le Stelle

Le Stelle



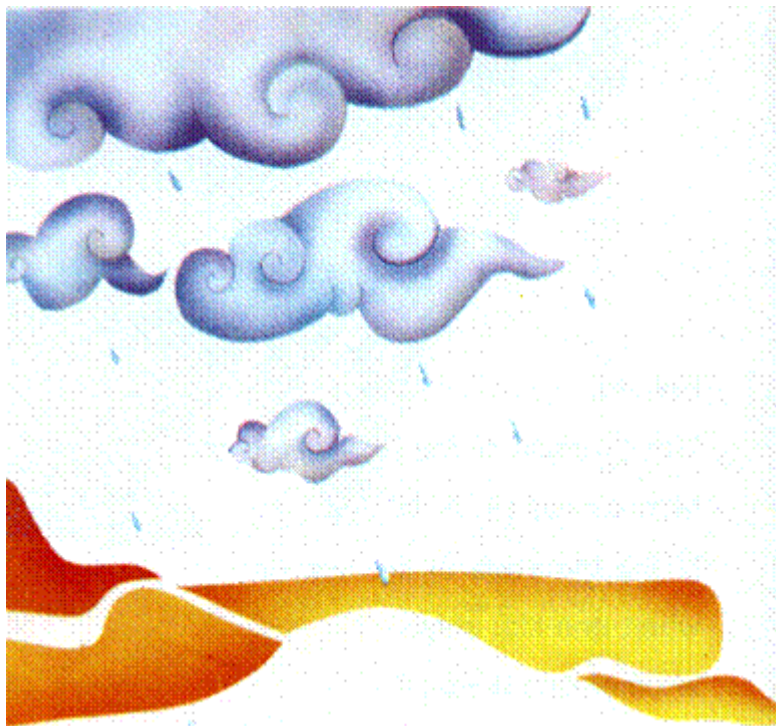
Guarda!

L'esempio dei discendenti di  
Muhammad (S),  
è come le stelle del cielo:  
quando una stella tramonta  
un'altra sorge.

(Sermone 99)

## La Pioggia

**La Pioggia**



Colui che sorge è sorto,  
il luminoso splende  
colui che appare è apparso.  
Allah ha sostituito  
un popolo con un altro.  
Noi attendevamo questi cambiamenti  
come coloro che, colpiti dalla carestia, attendono **la pioggia**.  
Certamente gli Imam sono  
i vicari di Allah  
sulle sue creature,  
ed essi fanno conoscere Allah alla gente.  
Entrerà in Paradiso  
solo chi li conosce  
e chi conosce Lui.

(Sermone 151)

## Il Corano

**Il Corano**



Certamente il **Corano**  
è meraviglioso nella sua forma esteriore,  
e profondo nel suo significato interiore.

(Sermone 18)

## La Guida

La Guida

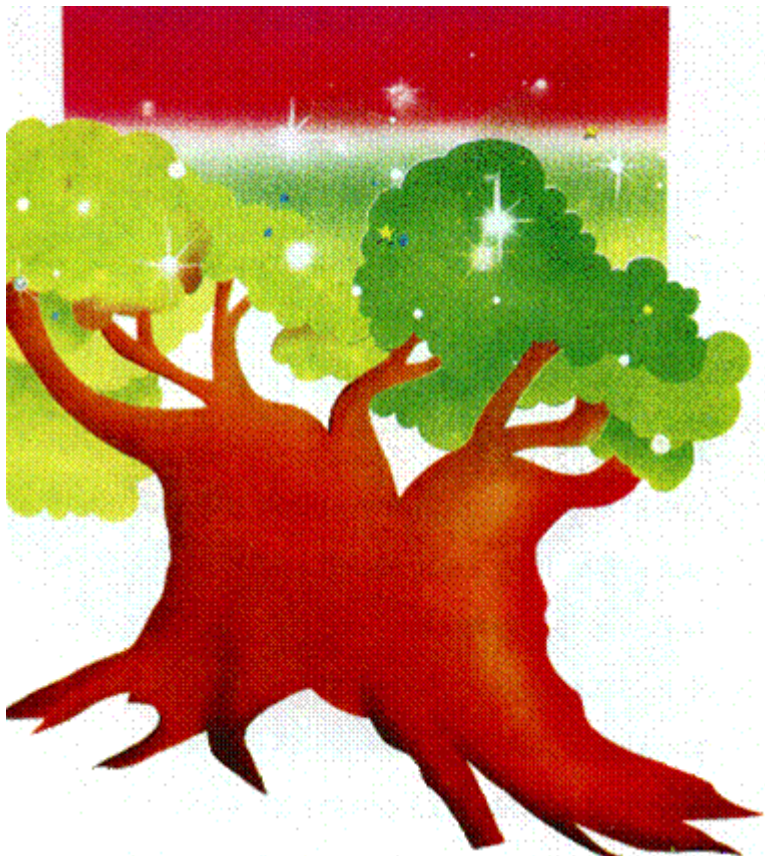


A loro (l'Ahlul Bayt, i discendenti del Profeta)  
appartengono le più nobili delle virtù umane  
descritte nel Corano,  
e loro sono i tesori di  
Allah il Benefico.  
Quando parlano, dicono la verità,  
ma quando stanno in silenzio,  
nessuno può parlare se non parlano loro.  
La **guida** dovrebbe parlare con veridicità  
alla sua gente,  
e usare tutta la sua intelligenza.  
Dovrebbe essere uno di quelli che lavorano per  
l'Aldilà,  
Poiché da là è venuto  
e ivi farà ritorno.

(Sermone 153)

## L'Albero della Profezia

L'Albero della Profezia



Noi siamo l'**albero della Profezia**,  
il luogo di discendenza  
della rivelazione Divina,  
il luogo frequentato  
dagli angeli,  
e fonte di conoscenza.  
Coloro che ci aiutano e ci amano  
li attende la misericordia (di Dio),  
e coloro che ci guardano  
con ostilità ed odio  
li attende la collera.

(Sermone 108)

## Una Lampada nell'Oscurità

Una Lampada nell'Oscurità



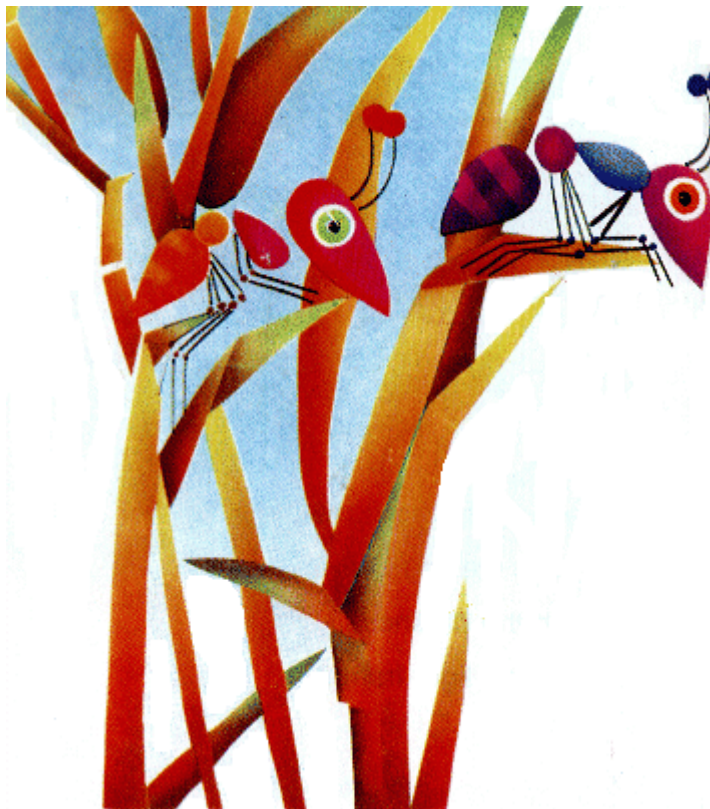
Tra di voi, io sono  
come una **lampada nell'oscurità**.

Chiunque entri  
nell'oscurità con essa,  
ne riceverà la luce.

(Sermone 186)

## Un Chicco d'Orzo

**Un Chicco d'Orzo**



Per Allah,  
se anche mi fossero dati tutti i sette cieli  
con tutto ciò che contengono  
affinché  
io possa disubbidire ad Allah  
anche se si trattasse solo  
di privare una formica  
della buccia di un **chicco d'orzo**,  
non lo farei.

(Sermone 222)

## Due Pezzi di Pane

Due Pezzi di Pane

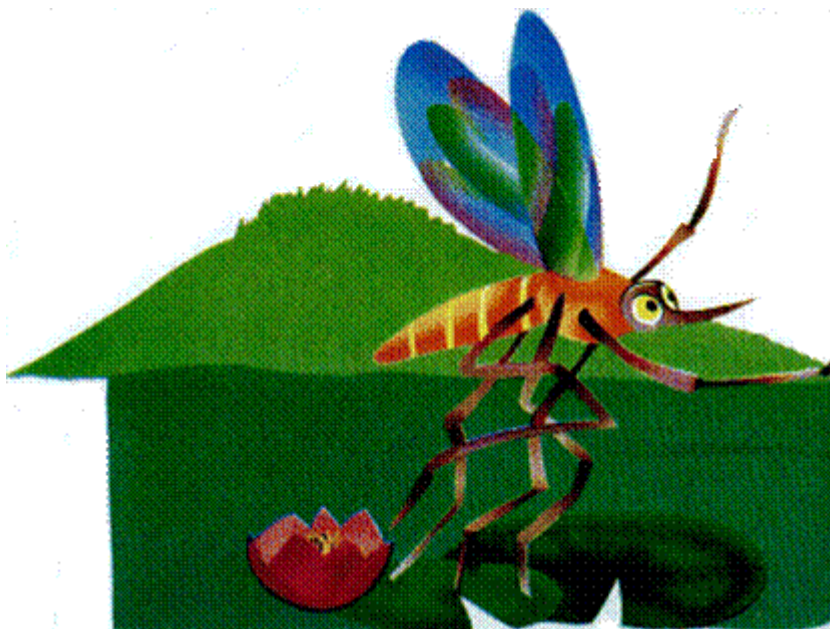


Dovresti sapere che  
delle comodità di questo mondo  
il tuo Imam si è accontentato di  
due vecchi indumenti laceri e rozzi  
e di **due pezzi di pane** (uno al mattino e uno alla sera).

(Lettera 45)

## La Zanzara

**La Zanzara**



L'annientamento del mondo  
dopo averlo portato alla vita  
non è meno strano della sua  
origine e creazione.  
Come può essere così?  
Poiché se anche tutti i suoi esseri viventi,  
uccelli e bestie,  
animali da stalla e  
pascoli,  
tutti i generi e specie di esseri,  
gli ottusi e gli intelligenti dei paesi  
del mondo  
– tutti insieme – provassero  
a creare una **zanzara**,  
sarebbero incapaci  
di darle vita,  
e non saprebbero  
come è stata creata.

(Sermone 185)

# Il Paradiso

## Il Paradiso



Oggi è il giorno dei preparativi  
e domani è il giorno della competizione.  
Il traguardo è il **Paradiso**,  
e coloro che non riusciranno ad arrivarci  
finiranno nel fuoco dell'Inferno.

(Sermone 28)

# I Prodotti della Terra

## I Prodotti della Terra



Certamente, Allah fa soffrire le Sue creature quando commettono cattive azioni, diminuendo **i prodotti della terra**, trattenendo le benedizioni, e bloccando le fonti di beneficio, così che coloro che desiderino pentirsi possano pentirsi...

(Sermone 142)

## L'Acqua

L'Acqua



Dovreste sapere  
che ogni azione è il frutto di un albero.  
Un albero non può fare a meno dell'**acqua**,  
e l'acqua è di vari tipi.  
Un albero che riceve acqua buona,  
sarà sano  
e i suoi frutti saranno dolci.  
Un albero che cresce con acqua cattiva  
sarà malsano,  
e i suoi frutti saranno amari.

(Sermone 153)

## Con Discernimento

Con Discernimento



Colui che vede col proprio cuore,  
ed agisce **con discernimento**,  
prima di compiere un'azione  
valuta se gli sarà  
di beneficio o danno.  
Se è a suo favore,  
egli la compie,  
ma se è dannosa,  
se ne astiene.

(Sermone 153)

## Fuori Strada

**Fuori Strada**



Chi agisce senza conoscenza  
è come colui che cammina **fuori strada**:  
il suo deviare dalla retta via  
lo porta sempre più lontano  
dalla sua meta.  
Ma chi agisce con conoscenza  
è come colui che cammina su una strada definita.  
Perciò chi comprende dovrebbe capire  
se deve proseguire  
o tornare indietro.

(Sermone 153)

## La Primavera dei Cuori

La Primavera dei Cuori



Imparate il Corano,  
che è il più splendido di tutti i discorsi;  
e comprendetelo a fondo,  
poiché esso è **la primavera dei cuori** .  
Curatevi con la sua luce,  
poiché esso è la cura per i cuori ammalati.  
Recitatelo nel modo migliore,  
poiché è il più bello dei racconti.

(Sermone 109)

## La Preghiera

### Preghiera



Impegnatevi nella **preghiera**  
e siate costanti.  
Pregate più che potete  
e cercate di avvicinarvi ad Allah tramite essa.

(Sermone 198)

## La Sacra Casa

**La Sacra Casa**



Allah ha reso obbligatorio su di voi  
il pellegrinaggio (Hajj)  
alla sua **Sacra Casa**,  
che è il punto di riferimento  
per l'umanità.

(Sermone 1)

# Jihad

## Il Jihad



è una delle porte per il Paradiso,  
che Allah ha aperto  
per i Suoi amici più importanti.

(Sermone 27)

## I Più Forti

I più Forti



Ricorda che il legno dell'albero  
che cresce nel deserto  
ha le fibre **più forti**,  
mentre la vegetazione lussureggiante  
ha le cortecce più deboli.  
Gli arbusti del deserto  
bruciano con una fiamma duratura,  
il cui fuoco è lento ad estinguersi.

(Lettera 45)

## Vita

**Vita**



O Signore, riversa su di noi la Tua misericordia,  
la Tua benedizione,  
il Tuo sostentamento e la Tua compassione,  
e facci godere di una bevanda che ci dia beneficio,  
ci disseti,  
e renda la terra verde di erba,  
dove tutto ciò che è appassito possa crescere,  
e torni alla **vita** tutto ciò che è morto.  
Dovrebbe portare con sé il beneficio della freschezza  
e abbondanza di frutti maturi.  
Con essa le pianure possano bagnarsi,  
i fiumi iniziare a scorrere,  
gli alberi ricoprirsi di fogliame,  
ed i prezzi abbassarsi.  
Certamente Tu hai il potere su qualsiasi cosa  
Tu voglia.

(Sermone 142)

---

**Source URL:** <https://www.al-islam.org/fa/nahj-al-balaghah-bambini>

**Links**

- [1] <https://www.al-islam.org/printpdf/book/export/html/25841>
- [2] <https://www.al-islam.org/printepub/book/export/html/25841>
- [3] <https://www.al-islam.org/printmobi/book/export/html/25841>
- [4] <https://www.al-islam.org/fa/person/imam-ali>